

# Gen

## Chapter 45

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 וַיִּקְרָא עָלָיו הַנֹּצְבִים לְכֹל לְהִתְאַפֵּק יוֹסֵף יָכֹל וְלֹא- 1  
And he cried out by him those who stood before all restrain himself Joseph could And not  
[H7121](#) [H5324](#) [H3605](#) [H0662](#) [H3130](#) [H3201](#) [H3808](#)  
בְּהִתְנַדֵּעַ אִתּוֹ אִישׁ עָמַד וְלֹא- מִעָלַי אִישׁ כָּל- הוֹצִיאוּ 2  
while made himself known with him man stood So no from me man every Make go out  
[H3045](#) [H0854](#) [H0376](#) [H5975](#) [H3808](#) [H0376](#) [H3605](#) [H3318](#)  
אֶחָיו: אֶל- יוֹסֵף 3  
his brothers to Joseph  
[H0251](#) [H0413](#) [H3130](#)

Then Joseph could not refrain himself before all them that stood by him; and he cried, Cause every man to go out from me. And there stood no man with him, while Joseph made himself known unto his brethren.

2 וַיִּתֵּן אֶת- קוֹלוֹ בְּבֹכֵי וַיִּשְׁמְעוּ מִצְרַיִם וַיִּשְׁמַע בֵּית פַּרְעֹה: 2  
And he wept aloud and wept Egypt and heard him then heard him the house of Pharaoh  
[H5414](#) [H0853](#) [H1065](#) [H8085](#) [H4713](#) [H0805](#) [H0885](#) [H6547](#)

And he wept aloud: and the Egyptians heard, and the house of Pharaoh heard.

3 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל- אֶחָיו אֲנִי יוֹסֵף הָעוֹד אָבִי חַי וְלֹא- 3  
And said Joseph to his brothers I [am] Joseph does still my father live but not  
[H0559](#) [H3130](#) [H0413](#) [H0251](#) [H0589](#) [H3130](#) [H5750](#) [H0001](#) [H3808](#)  
יָכֹל אֶחָיו לַעֲנוֹת אִתּוֹ כִּי נִבְהָלוּ מִפְּנֵיו: 4  
could his brothers answer him for they were terrified in his presence  
[H3201](#) [H0251](#) [H0853](#) [H0926](#) [H6440](#)

And Joseph said unto his brethren, I am Joseph; doth my father yet live? And his brethren could not answer him; for they were troubled at his presence.

4 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל- אֶחָיו גִּשְׁוּ נָא אֵלַי וַיָּבֹאוּ וַיֹּאמֶר נִינְשׁוּ וַיֹּאמֶר 4  
And said Joseph to his brothers come near please to me So they came near and he said  
[H0559](#) [H0413](#) [H4994](#) [H5066](#) [H0413](#) [H5066](#) [H0559](#) [H5066](#)  
אֲנִי יוֹסֵף אֲחִיכֶם אֲשֶׁר- מְכַרְתֶּם אֹתִי מִצְרַיִמָּה: 5  
I [am] Joseph your brother whom you sold - into Egypt  
[H0589](#) [H3130](#) [H0251](#) [H4376](#) [H0853](#) [H4714](#)

And Joseph said unto his brethren, Come near to me, I pray you. And they came near. And he said, I am Joseph your brother, whom ye sold into Egypt.

5 וְעַתָּה אֵל- תַּעֲצֹבוּ וְאַל- יֵחָר אַנְי בְּעֵינֵיכֶם כִּי- מְכַרְתֶּם אֹתִי 5  
But now therefore not do be grieved or angry with yourselves because you sold me  
[H6258](#) [H0408](#) [H0408](#) [H2734](#) [H0430](#) [H7971](#) [H4241](#) [H0853](#) [H4376](#)  
הִנֵּה כִּי לְמַחְיָה שְׁלַחְנִי אֱלֹהִים לְפָנֶיכֶם: 6  
here For to preserve life sent me God before you  
[H2008](#) [H4241](#) [H7971](#) [H0430](#) [H6440](#)

And now be not grieved, nor angry with yourselves, that ye sold me hither: for God did send me before you to preserve life.

6 כִּי־זֶה שְׁנַתִּים הָרָעָב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ וְעוֹד חֲמִשׁ שָׁנִים  
 For this two years the famine [is] in the land and [there are] still five years  
[H8141](#) [H2568](#) [H5750](#) [H0776](#) [H7130](#) [H7458](#) [H8141](#) [H2088](#)  
 אוֹרֶשׁ אֵין חֲרִישׁ וְקָצִיר:  
 in which no plowing or harvesting  
[H2758](#) [H0369](#)

For these two years hath the famine been in the land: and there are yet five years, in which there shall be neither plowing nor harvest.

7 וַיִּשְׁלַחַנִי אֱלֹהִים לִפְנֵיכֶם לְשׁוֹם לָכֶם שְׂאֵרִית בְּאֶרֶץ וּלְהַחְיֹת  
 And sent me God before you to preserve for you a posterity in the earth and to save lives  
[H2421](#) [H0776](#) [H7611](#) [H6440](#) [H0430](#) [H7971](#)  
 לָכֶם לְפָלִיטָה גְדֹלָה:  
 unto you by a deliverance great  
[H6413](#)

And God sent me before you to preserve you a remnant in the earth, and to save you alive by a great deliverance.

8 וְעַתָּה לֹא־אַתָּם שְׁלַחְתֶּם אֹתִי הִנֵּה כִי הָאֱלֹהִים וַיְשִׁמְנֵנִי לֵאב  
 So now not you sent me here but God and He has made me a father  
[H0001](#) [H0430](#) [H2008](#) [H0853](#) [H7971](#) [H3808](#) [H6258](#)  
 לְפָרְעָה וְלֵאדֹנָן לְכָל־בֵּיתוֹ וּמִשָּׁל וְעַל־כָּל־אֶרֶץ מִצְרַיִם:  
 to Pharaoh and lord of all his house and a ruler over all the land of Egypt  
[H4714](#) [H0776](#) [H3605](#) [H4910](#) [H3605](#) [H0113](#) [H6547](#)

So now it was not you that sent me hither, but God: and he hath made me a father to Pharaoh, and lord of all his house, and ruler over all the land of Egypt.

9 מְהֵרָה וְעַל־אָבִי וְאָמַרְתֶּם אֵלָיו כֹּה אָמַר בְּנֵךְ יוֹסֵף  
 Hurry and go up to my father and say thus says your son Joseph  
[H3130](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0001](#) [H0413](#) [H5927](#)  
 שִׁמְנִי אֱלֹהִים לֵאדֹנָן לְכָל־מִצְרַיִם רָדָה אֵלַי אֵל־תַּעֲמֹד:  
 God hath made me lord of all Egypt come down unto me tarry not  
[H5975](#) [H0408](#) [H0413](#) [H3381](#) [H4714](#) [H3605](#) [H0113](#) [H0430](#)

Haste ye, and go up to my father, and say unto him, Thus saith thy son Joseph, God hath made me lord of all Egypt: come down unto me, tarry not;

10 וַיֵּשְׁבֶת בְּאֶרֶץ־גֹּשֶׁן וְהָיִיתָ קָרוֹב אֵלַי אַתָּה וּבְנֵיךָ וּבְנֵי־בְנֵיךָ וְכָל־וּבָקָרְךָ וְאֲשֶׁר־לְךָ  
 And You shall dwell in the land of Goshen and you shall be near unto me, thou, and thy children, and thy children's children, and thy flocks, and thy herds, and all that thou hast:  
[H0413](#) [H7138](#) [H1961](#) [H1657](#) [H0776](#) [H3427](#)  
 וְכָל־וּבָקָרְךָ וְאֲשֶׁר־לְךָ  
 and all that thou hast:  
[H3605](#) [H1241](#) [H6629](#)  
 לְךָ:  
 unto you

and thou shalt dwell in the land of Goshen, and thou shalt be near unto me, thou, and thy children, and thy children's children, and thy flocks, and thy herds, and all that thou hast:

11 וְכִלְכַּלְתִּי אֶתְךָ שָׁם כִּי-עוֹד חֲמִשָּׁה שָׁנִים רָעָב פֶּן-  
 And I will provide for you there for yet five years lest  
[H3557](#) [H0853](#) [H8033](#) [H5750](#) [H2568](#) [H8141](#) [H7458](#) [H6435](#)

תֵּנֶשׁ אֵתָהּ וּבֵיתָךְ וְכָל-אֲשֶׁר-לָךְ: תֵּנֶשׁ  
 come to poverty you and all that [is] unto you  
[H3423](#) [H3605](#)

and there will I nourish thee; for there are yet five years of famine; lest thou come to poverty, thou, and thy household, and all that thou hast.

12 וַהֲנֵה עֵינֶיכֶם רְאוּת וְעֵינַי אֶחָיו בְּנִימִן כִּי-פִי  
 And behold your eyes see and the eyes of my brother Benjamin that [it is] my mouth  
[H2009](#) [H7200](#) [H0251](#) [H1144](#) [H6310](#)

הַמְדַבֵּר אֵלֵיכֶם:  
 that speaks unto you  
[H1696](#) [H0413](#)

And, behold, your eyes see, and the eyes of my brother Benjamin, that it is my mouth that speaketh unto you.

13 וַהֲנַדְתֶּם לְאָבִי אֶת-כָּל-כְּבוֹדִי בְּמִצְרַיִם וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר  
 So you shall tell my father - of all my glory in Egypt and of all that  
[H5046](#) [H0001](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3519](#) [H4714](#) [H0853](#) [H3605](#)

רִאִיתֶם וּמַהֲרֶתֶם וַהֲוֹרְדֶתֶם אֶת-אָבִי הֵנָּה:  
 you have seen and you shall hurry and bring down my father here  
[H7200](#) [H0853](#) [H0001](#) [H2008](#)

And ye shall tell my father of all my glory in Egypt, and of all that ye have seen: and ye shall haste and bring down my father hither.

14 וַיִּפֹּל עַל-צוּאְרֵי בְנִימִן-אֶחָיו וַיִּבֶךְ וּבְנִימִן בָּכָה עָלָה  
 And he fell on the neck of Benjamin his brother and wept and Benjamin wept on  
[H5307](#) [H1144](#) [H0251](#) [H1058](#) [H1144](#) [H1058](#)

צוּאֲרָיו:  
 his neck

And he fell upon his brother Benjamin's neck, and wept; and Benjamin wept upon his neck.

15 וַיִּנָּשֶׁק לְכָל-אָחָיו וַיִּבֶךְ עֲלֵיהֶם וְאַחֲרָיו כֵּן דִּבְרוּ  
 Moreover he kissed all his brothers and wept over them And after that they talked  
[H3605](#) [H0251](#) [H1058](#)

אֶתּוֹ: אֶחָיו  
 with him his brothers  
[H0854](#) [H0251](#)

And he kissed all his brethren, and wept upon them: and after that his brethren talked with him.

16 וַהֲקֵל נִשְׁמָע בֵּית פַּרְעֹה לֵאמֹר בָּאוּ אֶחָיו יוֹסֵף  
 And the report was heard in house of Pharaoh saying have come the brothers of Joseph  
[H8085](#) [H6547](#) [H0559](#) [H0935](#) [H0251](#) [H3130](#)

וַיִּטֵּב בְּעֵינָיו פַּרְעֹה וּבְעֵינָיו עַבְדָּיו:  
 And it pleased the eye of Pharaoh and the eyes of his servants  
[H3190](#) [H6547](#) [H5650](#)

And the report thereof was heard in Pharaoh's house, saying, Joseph's brethren are come: and it pleased Pharaoh well, and his servants.

17 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף אֹמַר אֶל־אֶחָיו זֶאת עֲשׂוּ טַעֲנוּ אֶת־  
 And said Pharaoh to Joseph Say to your brothers this do ye: of Canaan to the land Go and depart your animals  
 H0559 H6547 H0413 H3130 H0559 H0413 H0559 H0776 H0935 H3212 H1165

And Pharaoh said unto Joseph, Say unto thy brethren, This do ye: lade your beasts, and go, get you unto the land of Canaan;

18 וַיָּקֻמוּ אֲתָּ - אֲבִיכֶם וְאֶת־בְּתֻכֶּם וּבָאוּ וְאֵלַי וְאֶתְּנָה לָכֶם  
 and bring - your father and your households and come to me and I will give you  
 H3947 H0853 H0001 H0853 H0413 H0935 H5414  
 אֶת־טוֹב אֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֶכְלוּ אֶת־חֵלֶב הָאָרֶץ:  
 - the best of the land of Egypt and you will eat the fat of the land  
 H0853 H2898 H0776 H4714 H0853 H0398 H2459 H0776

and take your father and your households, and come unto me: and I will give you the good of the land of Egypt, and ye shall eat the fat of the land.

19 וְאַתָּה וְנִשְׁכֶּם וְנִשְׂאֵתָם אֶת־אֲבִיכֶם וּבָאתֶם:  
 And you and your wives for your little ones and bring your father and come  
 H2945 H0802 H5375 H0853 H0001 H0935  
 וְאֵתְּנָה לָכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עֲגָלוֹת  
 this are commanded to you take do  
 H6680 H2063 H3947 H0776 H4714 H5699

Now thou art commanded, this do ye: take you wagons out of the land of Egypt for your little ones, and for your wives, and bring your father, and come.

20 וְעֵינֶיךָ אַל־תֵּחֹס וְעַל־כְּלִיכֶם כִּי־טוֹב כָּל־אֶרֶץ מִצְרַיִם  
 And the eye look not upon your goods for the best of all the land of Egypt  
 H0408 H2347 H3627 H2898 H3605 H0776 H4714  
 לָכֶם הוּא:  
 yours is  
 H1931

Also regard not your stuff; for the good of all the land of Egypt is yours.

21 וַיַּעֲשׂוּ כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּתֶן לָהֶם יוֹסֵף עֲגָלוֹת עַל־  
 And did so the sons of Israel and gave them Joseph carts according to  
 H3478 H5414 H3130 H5699  
 פִּי פַרְעֹה וַיֵּתֶן לָהֶם צָרָה לְדֶרֶךְ:  
 the command of Pharaoh and he gave them provisions for the journey  
 H6310 H6547 H5414 H6720 H1870

And the sons of Israel did so: and Joseph gave them wagons, according to the commandment of Pharaoh, and gave them provision for the way.

22 לְכֻלָּם נָתַן לְאִישׁ חֲלָפוֹת שְׂמֹלֶת וּלְבִנְיָמִן נָתַן שְׁלֹשׁ  
 To all of them he gave to each man changes of garments of garments  
 H3605 H5414 H0376 H2487 H071 H3605 H7969 H5414 H1144  
 מֵאוֹת כֶּסֶף וְחֲמִשׁ חֲלָפוֹת שְׂמֹלֶת:  
 hundred [pieces] of silver and five changes of garments  
 H3967 H3701 H2568 H2487 H071

To all of them he gave each man changes of raiment; but to Benjamin he gave three hundred pieces of silver, and five changes of raiment.

מִצְרַיִם of Egypt <a href="#">H4714</a>	מְטוֹב with the good things <a href="#">H2898</a>	נִשְׂאִים loaded <a href="#">H5375</a>	חֲמֹרִים donkeys <a href="#">H2543</a>	עֲשָׂרָה ten <a href="#">H6235</a>	כִּזֹּאת this <a href="#">H2063</a>	שָׁלַח he sent <a href="#">H7971</a>	וּלְאָבִיו And to his father <a href="#">H0001</a>
לְדֶרֶךְ: for the journey <a href="#">H1870</a>	לְאָבִיו for his father <a href="#">H0001</a>	וּמְזֹן and food <a href="#">H4202</a>	וּלְחֶם and bread <a href="#">H3899</a>	בָּר with grain <a href="#">H5375</a>	נִשְׂאֵת loaded <a href="#">H5375</a>	אֲתָנֹת female donkeys <a href="#">H0860</a>	וְעֶשֶׂר and ten <a href="#">H6235</a>

And to his father he sent after this manner: ten asses laden with the good things of Egypt, and ten she-asses laden with grain and bread and provision for his father by the way.

תִּרְגְּזוּ do quarrel <a href="#">H7264</a>	אֵל- not <a href="#">H0408</a>	אֲלֵהֶם to them <a href="#">H0413</a>	וַיֹּאמֶר and he said <a href="#">H0559</a>	וַיֵּלְכוּ and they departed <a href="#">H3212</a>	אֶחָיו his brothers <a href="#">H0251</a>	אֶת- - <a href="#">H0853</a>	וַיִּשְׁלַח So he sent away <a href="#">H7971</a>
							בְּדֶרֶךְ: along the way <a href="#">H1870</a>

So he sent his brethren away, and they departed: and he said unto them, See that ye fall not out by the way.

אֲבִיהֶם: their father <a href="#">H0001</a>	יַעֲקֹב Jacob <a href="#">H3290</a>	אֶל- to <a href="#">H0413</a>	כְּנָעַן of Canaan <a href="#">H0776</a>	אֶרֶץ to the land <a href="#">H0776</a>	וַיָּבֹאוּ and came <a href="#">H0935</a>	מִמִּצְרַיִם out of Egypt <a href="#">H4714</a>	וַיַּעֲלֻ And they went up <a href="#">H5927</a>
--	---	-------------------------------------	--	---	---	---	--

And they went up out of Egypt, and came into the land of Canaan unto Jacob their father.

בְּכָל- over all <a href="#">H3605</a>	מִשָּׁל governor <a href="#">H4910</a>	הוּא he [is] <a href="#">H1931</a>	וְכִי- and <a href="#">H0559</a>	חַי alive <a href="#">H3130</a>	יוֹסֵף Joseph [is] <a href="#">H3130</a>	עוֹד still <a href="#">H5750</a>	לֹאמֹר saying <a href="#">H0559</a>	לוֹ him <a href="#">H5046</a>	וַיִּגְדּוּ and they told <a href="#">H5046</a>
	לָהֶם: them <a href="#">H0539</a>	הֶאֱמִין he did believe <a href="#">H0539</a>	לֹא- not <a href="#">H3808</a>	כִּי because <a href="#">H3808</a>	לְבֹ his heart <a href="#">H3808</a>	וַיִּפֹּג And stood still <a href="#">H6313</a>	מִצְרַיִם of Egypt <a href="#">H4714</a>	אֶרֶץ the land <a href="#">H0776</a>	

And they told him, saying, Joseph is yet alive, and he is ruler over all the land of Egypt. And his heart fainted, for he believed them not.

אֲלֵהֶם to them <a href="#">H0413</a>	דִּבֶּר had said <a href="#">H1696</a>	אֲשֶׁר which <a href="#">H1696</a>	יוֹסֵף Joseph <a href="#">H3130</a>	דִּבְרֵי the words <a href="#">H1697</a>	כָּל- all <a href="#">H3605</a>	אֶת- - <a href="#">H0853</a>	אֵלָיו him <a href="#">H0413</a>	וַיִּדְבְּרוּ But when they told <a href="#">H1696</a>
וַתְּחַי then revived <a href="#">H2421</a>	אֹתוֹ him <a href="#">H0853</a>	לְשֹׂאת to carry <a href="#">H5375</a>	יוֹסֵף Joseph <a href="#">H3130</a>	שָׁלַח had sent <a href="#">H7971</a>	אֲשֶׁר- which <a href="#">H5699</a>	הָעֲגֵלוֹת the carts <a href="#">H5699</a>	אֶת- - <a href="#">H0853</a>	וַיֵּרָא and when he saw <a href="#">H7200</a>
						אֲבִיהֶם: their father <a href="#">H0001</a>	יַעֲקֹב of Jacob <a href="#">H3290</a>	רִיחַ The spirit <a href="#">H7307</a>

And they told him all the words of Joseph, which he had said unto them: and when he saw the wagons which Joseph had sent to carry him, the spirit of Jacob their father revived:

בְּטֶרֶם before <a href="#">H2962</a>	וַיֵּרָאנוּ and see him <a href="#">H7200</a>	אֵלַכָּה I will go <a href="#">H3212</a>	חַי [is] alive <a href="#">H3212</a>	בְּנִי my son <a href="#">H3212</a>	יוֹסֵף Joseph <a href="#">H3130</a>	עוֹד- still <a href="#">H5750</a>	רַב [it is] enough <a href="#">H5750</a>	יִשְׂרָאֵל Israel <a href="#">H3478</a>	וַיֹּאמֶר And said <a href="#">H0559</a>
									אֲמֹת: I die <a href="#">H4191</a>

and Israel said, It is enough; Joseph my son is yet alive: I will go and see him before I die.